

- EN CLEANING AND MAINTENANCE / WARRANTY CONDITIONS / TECHNICAL INFORMATION
- RU УХОД ЗА ТОВАРОМ И ЕГО ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ / УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ / ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ
- FI HUOLTO JA KUNNOSSAPITO / TAKUU / ASENNUSOHJEET
- LV PRODUKTA TEHNISKĀ APKOPE / GARANTIJAS NOSACĪJUMI / MONTĀŽAS INSTRUKCIJA
- LT VALYMAS IR PRIEŽIŪRA / GARANTINĖS SĄLYGOS / TECHNINĖ INFORMACIJA
- ET PUHASTAMINE JA HOOLDUS / GARANTIITINGIMUSED / TEHNILINE INFORMATSIOON

KITCHEN / КУХНЯ / KEITTIÖ /
VIRTUVE / VIRTUVĖ / KÖÖK

EN TECHNICAL INFORMATION

Before beginning installation of the sink please check for any damage that may have occurred during transport.

Due to the risk of injuring please take special care when installing the sink hooks. Improper installation shall result in loss of warranty in case of damage caused by impacts or rubbing against rough surfaces.

Prior to installing the sink prepare a connection of water inlet and outlet.

Remove any grease from the surface where silicone will be applied.

Pay attention to levelling of surface where the sink will be located.

The sink may be used only after 12 hours of assembly (the silicon has to dry out).

Tap not included.

Tap installation instructions shall be supplied by the tap manufacturer.

The sink trap installation guidelines and the sink trap are located in a separate bag attached to the sink.

The installation procedure of the sink may differ from that described in the installation guidelines, depending on the location where you wish to place the sink.

RU ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Перед тем, как приступить к монтажу кухонной мойки следует проверить не возникли ли какие-либо повреждения в результате транспортировки.

Из-за риска пораниться соблюдайте особую осторожность при монтаже креплений мойки.

Неправильная установка приводит к потере гарантии в случае повреждений из-за ударов или потертостей.

Перед установкой мойки следует сначала подготовить подачу и отток воды.

Следует обезжирить поверхность, на которую будет наноситься силикон.

Также следует обратить внимание на уровень плоскости, на которую будет замонтирована мойка.

Мойку можно использовать только через 12 часов после ее установки (высыхание силикона).

Товар продается без смесителя.

Инструкция установки смесителя должна быть предоставлена производителем смесителя.

Инструкция монтажа сифона вместе с сифоном в отдельной упаковке прилагаются к мойке.

Процедура монтажа мойки может немного отличаться от представленной

в инструкции; это зависит от особенностей условий, в которых проводится монтаж мойки.

FI TEKNISET TIEDOT

Ennen tiskialtaan asentamista tulee tarkastaa, ettei tuote ole vaurioitunut kuljetuksessa.

Pyydämme noudattamaan erityistä varovaisuutta allaskiinnikkeiden asennuksessa, loukkaantumisen välttämiseksi.

Vääränlaisesta asennuksesta johtuvat naarmut ja kolhut aiheuttavat takuun menetyksen.

Putkityöt on suoritettava ennen altaan asennusta.

Asennuspinnoista, joille levitetään silikoni, tulee poistaa kaikki lika ja rasvaisuus.

Alustan, jolle allas asennetaan, tulee olla vaakasuoara.

Allasta voi käyttää vasta 12 tunnin kuluttua asennuksesta (silikonin kuivuminen).

Tuote myydään ilman hanaa.

Hanan valmistajan tulisi ohjeistaa asennusohjeet.

Vesilukko asennusohjeineen löytyy erillisestä pakkauksesta tiskialtaan mukana.

Tiskialtaan asennus voi poiketa liitetyistä ohjeista asennusympäristön erityispiirteiden vuoksi.

LV TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Pirms izlietnes montāžas, nepieciešams pārbaudīt, vai izlietnes transportēšanas laikā nav radušies bojājumi.

Nemot vērā ķermeņa bojājumu gūšanas risku, nepieciešams ievērot īpašu piesardzību izlietnes stiprinājumu montāžas laikā.

Garantija var tikt zaudēta, nepareizi montējot produktu, ja bojājumi rodas triecienu vai nobērzu dēļ.

Pirms izlietnes montāžas nepieciešams iepriekš sagatavot ūdens pievadīšanas un novadīšanas sistēmu.

Attaukot virsmu, uz kuras tiks uzlikts silikons.

Jāpievērš uzmanība izlietnes montāžas virsmas līdzenumam.

Izlietni drīkst izmantot tikai pēc 12 stundām pēc montāžas (pēc silikona nožūšanas).

Produkts tiek pārdots bez jaučējkrāna.

Jaučējkrāna montāžas instrukcija jāpievērš jaučējkrāna ražotājam.

Sifona montāžas instrukcija kopā ar sifonu atrodas atsevišķā iepakojumā, kas pievienots izlietnes komplektam.

Izlietnes montāžas procedūra var atšķirties no piedāvātās procedūras montāžas instrukcijā; tas ir atkarīgs no apstākļu specifikas, kādā notiek izlietnes montāža.

LT TECHNINĖ INFORMACIJA

Prieš pradėdant montavimą, prašome atidžiai apžiūrėti produktą, ar nėra transportavimo metu atsiradusių pažeidimų.

Dėl rizikos susižeisti prašome imtis specialių atsargumo priemonių, montuojant plautuvės tvirtinimus.

Netinkamas sumontavimas gali įtakoti garantijų praradimą.

Prieš montuojant, būtina parengti vandens įleidimo ir išleidimo jungtis.

Pašalinti bet kokius riebalus nuo paviršiaus, kur bus naudojamas silikonas.

Atkreipti dėmesį į paviršiaus lygumą, kur plautuvė bus montuojama.

Plautuvė gali būti naudojama tik po 12 valandų nuo sumontavimo (silikonas turi išdžiūti).

Maišytuvą neįtrauktas į komplektaciją.

Maišytuvo montavimo instrukciją turi pateikti maišytuvo gamintojas.

Montavimo procesas gali šiek tiek skirtis nuo aprašytų reikalavimų, tai priklausys nuo vietos, kurioje montuosite praustuvą.

Plautuvės sifonai bei jų montavimo instrukcija yra atskiroje pakuotėje, prie plautuvės.

Montavimo procedūra gali skirtis nuo nurodyto gairėse, priklausomai nuo vietos, kur norite montuoti plautuvę.

ET TEHNILINE TEAVE

Enne paigaldamist kontrollige, et toote transpordi käigus ei ole tekkinud kahjustusi..

Vigastusohu tõttu olge eriti ettevaatlik valamü konksude paigaldamisel.

Vale paigaldamise korral ei kehti garantii kui toote kahjustus on põhjustatud kokkupuutest või hõõrdumisest kareda pinna vastu. Enne paigaldamist valmistage ette vee sisse-, ja väljavooluava.

Enne silikooni paigaldamist puhastada pind rasvast ja tolmust.

Pöörake tähelepanu pinna tasandamisele, kus toode hakkab paiknema.

Valamut võib kasutada ainult 12 tundi pärast paigaldamist (silikoon peab kuivama).

Segisti ei kuulu komplekti.

Klient võib valida segisti tüübi ja asukoha.

Segisti paigaldusjuhised on tootja poolt.

Valamu trapi paigaldamise juhised ja trapp asuvad asuvad eraldi valamü küljes paiknevas kotis.

Paigaldamise kord võib erineda kirjeldatud paigaldamisjuhistest, sõltuvalt asukohast, kus soovite toodet paigaldada.

EN I CLEANING AND MAINTENANCE

1. The sink is designed for household use. In order to maintain it in perfect aesthetic and technical condition, avoid situations which may cause mechanical, technical or chemical damage and use the sink as intended.
2. The sink should be cleaned with dishwashing detergent or water with a mild detergent such as food-grade vinegar.
3. You should avoid leaving strong staining agents (coffee, tea, vegetable juice, red wine) on the surface of the sink as they can create tarnish which is hard to wash.
4. Clean heavier contamination with a cream cleanser. Upon cleaning, rinse with water thoroughly and slightly grease with edible oil.
5. Periodically clean outflow and traps with agents available on the market while observing to the recommendations of the manufacturer of the particular agent.
6. If the water is hard, try not to allow durable limescale to appear. Limescale should be removed with the use of diluted vinegar or general cleaners available on the market. The above can be avoided by wiping the sink dry. It is best to do it at the end of each day.
7. Throwing silverware or other hard objects into the sink can cause damage.
8. If the product is equipped with an outflow cover plate, pay close attention to cleaning the area underneath it. It is recommended to clean the bottom of the plate and the place where the surface of the kitchen sink and the plate are in contact.

II WARRANTY CONDITIONS

1. The manufacturer grants a 5-year warranty for products made of **XGranite** technology and one year for the outflow and the trap. The manufacturer does not grant any warranty for the other accessories. The warranty period begins on the date of issuing the product.
2. The purchaser is obliged to read and observe the warranty conditions as well as the installation instructions and the cleaning and maintenance guidelines for the product.
3. The manufacturer is not responsible for the materials used by the purchaser for installing the product which are not supplied directly by the manufacturer and which are chosen by the purchaser at his/her own risk and responsibility; or materials which are included in the manufacturer's product but are not manufactured by the same.
4. Before installation the product should be checked. In case of noticing any damage the product should not be installed and the damage should be reported according to the rules described in item 9.
5. The warranty covers hidden defects of the material such as deformations created during the production process.
6. The following cases shall cause the loss of rights and claims due to warranty:
 - improper installation (assembly) of the product,
 - mechanical damage not caused by the manufacturer, also during transport,
 - defects resulting from wrong usage which is not compliant with the instruction and intended use,
 - damage to the external surfaces of the product which existed during the purchase and was not reported to the seller at the time of purchase,
 - damage resulting from improper usage which is against the instruction and the intended use as well as the cleaning and maintenance guidelines.
7. The warranty card is only valid if the following conditions are fulfilled:
 - seller's stamp,
 - name and catalogue number of the product entered on the card,
 - date of sale,
 - seller's signature,
 - receipt is attached with legible date of sale.
8. In case of losing the warranty card the purchaser loses the warranty rights. Duplicates will not be issued.
9. In order to submit a warranty claim the purchaser is obliged to visit the seller where he/she bought the product covered by warranty bringing the documents specified in item 7 and submit a written description of the defect. The claim shall be reported within 14 days from the date of noticing the non-compliance. The manufacturer shall process the claim within 14 days from the date of submitting the claim by the seller to the manufacturer.
10. At the time of positive processing of the claim, the manufacturer is obliged to supply a defect-free product or to provide a free-of-charge repair, at the discretion of the manufacturer.
11. The manufacturer does not cover any additional costs connected with exchanging the product if the product was installed in such a way which makes it impossible to disassemble it without damaging the additional elements of the interior design.
12. In case of a non-justified claim the purchaser covers all costs connected with processing such claim.
13. This warranty does not exclude, limit nor suspend the rights of the purchaser resulting from non-compliance of the product with the agreement.
14. The manufacturer declares compliance with the following standards:
PN-EN 13310 : 2005 – Kitchen sinks

Note! The manufacturer reserves its right to introduce any changes into the further technical development of the product.

RU I УХОД ЗА ТОВАРОМ И ЕГО ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Мойка предназначена для домашнего использования. Чтобы держать мойку в отличном эстетическом и техническом состоянии, следует не допускать ситуаций, которые могут привести к механическим, техническим или химическим повреждениям, а также использовать ее согласно с назначению.
2. Мойку следует чистить средством для мытья посуды или чистой водой с добавлением деликатных очистителей, например, уксуса столового.
3. Следует избегать оставления на поверхности мойки средств сильной окраски (кофе, чай, сок с овощей, красное вино), которые могут привести к образованию трудно смываемых пятен.
4. Сильные загрязнения следует удалять с помощью очищающего молочка. После чистки следует хорошо ополоснуть мойку водой и легко протереть пищевым маслом.
5. Периодически следует проводить чистку сливов и сифонов общедоступными на рынке для этих средств, в соответствии с рекомендациями производителя такого средства.
6. Если вода "жесткая" следует не допускать образования постоянных отложений извести. Каменные отложения лучше всего удалять разбавленным уксусом или общедоступными чистящими средствами. Чтобы предотвратить появление таких отложений следует вытирать мойку насухо – лучше всего делать это каждый день (под конец дня).
7. Бросание в мойку столовых приборов или других предметов может привести к повреждению мойки.
8. Если продукт оборудованный пластиной-маскировкой слива, то следует обратить особое внимание на уход и обслуживание места под пластиной – рекомендуется минимум раз в неделю чистить пластину от дна поверхность стыка мойки с пластиной.

II УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

1. Производитель предоставляет 5-летнюю гарантию на мойки, сделанные с **XGranite** а также из года на водосток и сифон. На остальные аксессуары производитель гарантии не предоставляет. Гарантийный срок исчисляется со дня реализации продукта.
2. Покупатель обязан ознакомиться и соблюдать условия гарантии, инструкцию по установке, уходу и техническому обслуживанию товара.
3. Производитель не несет ответственности за примененные покупателем материалы, используемые для установки товара, которые не исходят непосредственно от производителя, которые покупатель выбирает на свой собственный риск и ответственность, или которые прилагаются к товару производителя, но не были им произведены.
4. Товар должен быть проверен перед установкой. В случае выявления каких-либо дефектов товар не должен быть установлен, а дефекты должны быть представлены в соответствии с правилами, описанными в пункте 9.
5. Гарантия распространяется на: скрытые дефекты материала, такие как: вмятины, деформации, которые возникли в процессе производства.
6. К потере прав и требований по гарантии приводят:
 - неправильная установка (сборка) товара,
 - механические повреждения, возникшие не по вине производителя, в том числе во время перевозки,
 - дефекты, вызванные использованием не в соответствии с инструкцией или не по назначению,
 - повреждения поверхности изделия, которые существовали на момент покупки, но о которых продавец не был уведомлен во время покупки,
 - повреждения, вызванные неправильным или не соответствующим инструкции и назначению уходом и техническим обслуживанием.
7. Гарантийный талон действителен только в том случае, если соблюдены следующие условия:
 - печать точки продажи,
 - указаны наименование и каталожный номер товара,
 - дата продажи,
 - подпись продавца,
 - прилагается доказательство покупки с разборчивой датой продажи.
8. В случае потери гарантийного талона наступает утрата прав по гарантии, и дубликат гарантийного талона не может быть выдан.
9. Чтобы реализовать свои гарантийные права, покупатель обязан обратиться в точку продажи, где был куплен товар по гарантии, вместе с документами, указанными в пункте 7, а также с письменной претензией с описанием выявленного дефекта. Претензия должна быть подана в течение 14 дней с даты обнаружения нарушений. Претензия рассматривается производителем в течение 14 дней с даты ее подачи производителю продавцом.
10. В случае признания претензии производитель обязан предоставить товар без дефектов, или провести ремонт товара за свой счет, в зависимости от выбора производителя.
11. Производитель не покрывает дополнительные расходы, связанные с заменой товара, если товар не был установлен таким образом, чтобы его демонтаж был возможен без обязательного разрушения внутренней отделки. В случае необоснованной претензии покупатель оплачивает все расходы, связанные с выполнением этой заявки.
12. Эта гарантия не исключает, не ограничивает и не останавливает прав покупателя, возникающих из несоответствия товара с договором.
13. Производитель заявляет соответствие со следующими стандартами:
PN-EN 13310 : 2005 – мойки

Обратите внимание! Производитель оставляет за собой право вносить любые изменения в дальнейшее техническое развитие продукта.

FI I HUOLTO JA KUNNOSSAPITO-OHJEET

1. Tiskiallas on tarkoitettu kotitalouskäyttöön. Jotta se säilyisi moitteettomassa kunnossa, tulee välttää käyttöä, jossa voisi syntyä mekaanisia, teknisiä tai kemiallisia vaurioita.
2. Tiskiallas puhdistetaan vedellä ja tiskiaineella tai muulla miedolla puhdistusaineella, kuten esim. vesi ja ruokaetikka liuoksella.
3. Tiskialtaan pinnalle ei tule jättää voimakkaasti värjääviä aineita (kahvia, teetä, hedelmämehuja, punaviiniä) sillä ne voivat jättää vaikeasti puhdistettavan jäljen.
4. Vaikeat tahrat voi poistaa nestemäisellä hankausaineella. Tämän jälkeen allas on huuhdeltava huolellisesti vedellä ja pinta siveltävä ohuelti ruokaöljyllä.
5. Poistoputket ja vesilukot on puhdistettava ajoittain tähän tarkoitukseen sopivilla aineilla, valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti.
6. Kalkkikertymien syntymistä tulee välttää, jos vesi on kovaa. Parhaiten se onnistuu miedolla, laimennetulla etikkaliuoksella tai tarkoitukseen yleisesti myytävillä tuotteilla. Myös altaan kuivaaminen käytön jälkeen estää kalkkikertymien syntymistä.
7. Aterimien tai muiden kovien esineiden heittäminen altaaseen voi vaurioittaa sen pinta.
8. Mikäli allas on varustettu poistoputken suojailevällä, on kiinnitettävä erityistä huomiota sen alla olevan alueen puhdistukseen. On suositeltavaa puhdistaa suojailevyn alla ja kohta, missä tiskialtaan pinta ja suojailevy tulevat kosketuksiin, vähintään kerran viikossa.

II TAKUUEHDOT

1. Valmistaja antaa 5 vuoden takuun **XGranite** tuotteille sekä vuoden takuun poistoputkille ja vesilukolle. Muille varusteille valmistaja ei anna takuuta. Takuu astuu voimaan ostopäivänä.
2. Ostaja on velvollinen tutustumaan takuuehtoihin sekä noudattamaan asennus-, huolto- ja kunnossapito-ohjeita.
3. Valmistaja ei vastaa ostajan asennuksessa käyttämistä aineista, jotka eivät tule suoraan valmistajalta ja joita ostaja käyttää omalla riskillään, tai jotka ovat tuotteen mukana, mutta eivät ole tämän tuottajan valmistamia.
4. Tuote on tarkastettava huolellisesti ennen asennuksen aloittamista ja mahdollisista vaurioista tai vioista on ilmoitettava ennen asennusta kohdassa 9. mainitulla tavalla.
5. Takuun piiriin kuuluvat tuotannossa syntyneet virheet, kuten painaumet ja epämuodostumat.
6. Takuu raukeaa seuraavissa tapauksissa:
 - jos tuote asennetaan väärin,
 - jos vika ei ole syntynyt tuotannossa tai esim. kuljetuksen aikana,
 - jos tuotetta käytetään ohjeiden ja käyttötarkoituksen vastaisesti,
 - jos tuotteessa on näkyviä vikoja, joita ei ole ilmoitettu myyjälle kaupanteon yhteydessä,
 - jos hoito-ohjeita ei ole noudatettu.
7. Takuutodistus on voimassa ainoastaan jos:
 - siinä on myyntipisteen leima,
 - todistuksesta löytyy tuotteen nimi ja luettelonumero,
 - oston päivämäärä,
 - myyjän allekirjoitus,
 - ostokuitti, jossa näkyy kaupanteon päivämäärä.
8. Jos alkuperäinen takuutodistus katoaa, merkitsee se takuun raukeamista, eikä todistuksen kaksoiskappaletta anneta.
9. Kirjallinen reklamaatio tulee toimittaa samaan paikkaan josta tuote on ostettu ja liitteinä tulee olla kohdassa 7 mainitut dokumentit. Viallinen tuote on palautettava myyjälle 14 päivän sisällä vian havaitsemisesta. Valmistajan on käsiteltävä reklamaatio 14 päivän kuluessa tuotteen myyjän valmistajalle tekemästä ilmoituksesta.
10. Kun reklamaatio on hyväksytty, on valmistajan toimitettava ilmaiseksi uusi vastaava tuote tai korjattava entinen.
11. Valmistaja ei korvaa muita kuluja jotka saattavat syntyä tuotteen irrottamisen yhteydessä, jos asennus on tehty ohjeiden vastaisesti.
12. Jos reklamaatio on ollut aiheeton, asiakas joutuu korvaamaan itse kaikki siitä syntyneet kustannukset.
13. Tämä takuu ei sulje pois eikä rajoita ostajan oikeuksia, jotka syntyvät siitä ettei tavara ole sopimuksen mukainen.
14. Valmistaja vakuuttaa, että tuote on seuraavien normien mukainen:
PN- EN 13310 : 2005 - tiskialtaat

Huomio! Valmistaja pidättää oikeuden kaikkiin tuotteen teknistä kehitystä koskeviin muutoksiin.

LV I PRODUKTA TEHNISKĀ APKOPE

1. Izlietne ir paredzēta izmantošanai mājāsaimniecībā. Lai izlietne būtu labā estētiskā un tehniskā stāvoklī, jāizvairās no mehāniskiem, tehniskiem un ķīmiskiem bojājumiem, kā arī jāizmanto izlietne tikai tai paredzētam mērķim.
2. Izlietne jātīra ar trauku mazgāšanas līdzekli vai tīro ūdeni, pievienojot vieglus tīrīšanas līdzekļus, piemēram, galda etiķi.
3. Jāizvairās no stipri krāsojošo līdzekļu (kafija, tēja, dārzeņu sula, sarkanvīns) atstāšanas uz izlietnes virsmas, jo tie var radīt grūti notīrāmus traipus.
4. Stiprāki netīrumi jānoņem ar tīrīšanas pieniņu. Pēc tīrīšanas labi noskalot izlietni ar ūdeni un viegli apstrādāt ar pārtikas eļļu.
5. Periodiski jāveic notekcauruļu un sifonu tīrīšana, izmantojot šim mērķim tirgū pieejamus līdzekļus atbilstoši līdzekļu ražotāju rekomendācijām.
6. Ja ūdens ir „ciets”, nedrīkst pieļaut pastāvīgu kaļķakmens nogulšņu veidošanos. Kaļķakmens nogulsnes vislabāk ir noņemas ar atšķaidītu etiķi vai tirgū pieejamiem tīrīšanas līdzekļiem. Lai novērstu šādu traipu parādīšanos, ieteicams izlietni noslaucīt sausu- vislabāk to darīt katras dienas noslēgumā.
7. Galda piederumu vai citu cieto priekšmetu iemešana izlietnē var izraisīt izlietnes bojājumus.
8. Ja produkts ir aprīkots ar notekcaurules maskēšanas plāksnīti, jāpievērš īpaša uzmanība virsmas apkopei zem plāksnītes – ieteicams vismaz vienreiz nedēļā tīrīt plāksnītes apakšējo pusi, kā arī plāksnītes un izlietnes kontaktpunktus.

II GARANTIJAS NOSACĪJUMI

1. Ražotājs nodrošina 5-gadu garantiju izlietnēm, kas veidotas no **XGranite** materiāla. Garantijas periods sākas ar produkta pārdošanas dienu.
2. Pircējam ir pienākums iepazīties un ievērot garantijas, montāžas instrukcijas un tehniskās apkopes nosacījumus.
3. Ražotājs nav atbildīgs par produkta montāžai nepieciešamajiem materiāliem, ko izmanto pircējs, bet kas nenāk tieši no ražotāja – Pircējs ir atbildīgs par šādu materiālu izvēli – vai kas ir pievienoti Ražotāja produktam, bet Ražotājs šādus materiālus neražo.
4. Pirms montāžas produkts ir jāpārbauda, ja tiek konstatēti jebkādi defekti, produktu nedrīkst montēt, bet par defektiem ir jāpaziņo atbilstoši 9. punktā minētiem nosacījumiem.
5. Garantija attiecas uz tādām materiāla apslēptiem defektiem kā iespiedums vai ražošanas laikā radušās deformācijas.
6. Garantijas un reklamācijas tiesību zaudēšanu izraisa:
 - produkta nepareiza montāža (instalēšana),
 - mehāniskais bojājums, kas nav radies Ražotāja dēļ, tostarp transportēšanas laikā,
 - defekti, kas radās, izmantojot produktu neatbilstoši instrukcijai un produktam paredzētam pielietošanas mērķim,
 - produkta ārējo virsmu bojājumi, kas bija produkta pirkšanas brīdī, bet par kuriem Pārdevējs netika informēts,
 - bojājumi, kas radās, izmantojot produktu neatbilstoši produkta apkopes instrukcijai un apkopes pielietošanas mērķim.
7. Garantijas talons ir derīgs tikai tajos gadījumos, ja tiks ievēroti šādi nosacījumi:
 - ir pārdošanas punkta zīmogs,
 - ir ierakstīts produkta nosaukums un kataloga numurs,
 - ir pārdošanas datums,
 - ir Pārdevēja paraksts,
 - ir pievienots pirkuma pierādījums ar salasāmu pārdošanas datumu.
8. Ja garantijas talons tiks pazaudēts, garantijas tiesības zudis un garantijas talona dublikāts netiks izsniegts.
9. Lai varētu izmantot garantijas tiesības, Pircējam ir pienākums vērsties pārdošanas punktā, kurā garantijas produkts tika iegādāts, ar 7.punktā minētajiem dokumentiem un iesniegt rakstisko reklamāciju ar atklātā defekta aprakstu. Reklamācija jāiesniedz 14 dienu laikā no neatbilstību atklāšanas dienas. Ražotājs izskatīs reklamāciju 14 dienu laikā no dienas, kad Pārdevējs iesniedz reklamāciju Ražotājam.
10. Ja reklamācija tiks atzīta par pamatotu, Ražotājam ir pienākums piegādāt produktu bez defektiem vai arī bezmaksas veikt produkta remontdarbus atkarībā no Ražotāja izvēles.
11. Ražotājs nesedz papildu izdevumus, kas ir saistīti ar produkta maiņu, ja produkts netika instalēts tādā veidā, lai to varētu demontēt, neiznīcinot telpas aprikojuma elementu.
12. Ja reklamācija ir nepamatota, Pircējs sedz visus izdevumus, kas ir saistīti ar reklamācijas iesniegšanu.
13. Dotā garantija neizslēdz, neierobežo, kā arī neapņur Pircēja tiesības, kas izriet no preces neatbilstības līguma nosacījumiem.
14. Ražotājs apliecina atbilstību šādiem standartiem:
PN- EN 13310 : 2005 – izlietnes

Uzmanību! Ražotājam ir tiesības veikt jebkādas izmaiņas, kas attiecas uz produkta turpmāko tehnisko attīstību.

LT I VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

1. Virtuvinė plautuvė yra skirta buitiniam naudojimui. Siekiant išlaikyti plautuvę pui kio būklės, estetiškai ir techniškai, jūs turėtumėte vengti situacijų, kurios gali sukelti mechaninę, techninę ar cheminę žalą, turite naudoti plautuvę pagal paskirtį.
2. Plautuvė turi būti valoma su plovikliu arba švairiu vandeniu su švelniu plovikliu, tokiu kaip, pavyzdžiui, maistinis actas.
3. Venkite palikti plautuvėje stiprių dažymo medžiagų (tokių kaip kava, arbata, daržovių sultys, raudonas vynas ir pan), kurie gali įsigerti ir sunkiai atsiplauti.
4. Sunkiau užterštas vietas valykite skystu valikliu. Po valymo, išskalaukite kruopščiai su vandeniu ir patepkite šiek tiek maistiniu aliejumi.
5. Turėtumėte periodiškai pravalyti sifoną, ventilių su priemonėmis, kurias galima rasti rinkoje, laikantis konkrečios medžiagos gamintojo rekomendacijų.
6. Jei vandenyje yra daug kalkių, pabandykite neleisti kalkių nuosėdoms pasirodyti ir užsilaikyti ilgesnį laiką. Kalkių nuosėdos gali būti valomos praskiesto acto ar bendrosiomis valymo priemonėmis. Kad išvengtumėte tokių dėmių, rekomenduojame plautuvę išluostyti visiškai sausai – geriausiai tai daryti kasdien (dienos pabaigoje).
7. Negalima mesti virtuvinių įrankių ar kitų kietų daiktų į plautuvę, nes tai gali padaryti žalą.
8. Jei plautuvėje yra iškėlimo angos dengiačioji plokštelė, reikia atkreipti ypatingą dėmesį į valymo plotą po plokšte. Rekomenduojama valyti plokštelę ir vietą, kur plautuvės paviršius liečiasi su plokštelės dugnu.

II GARANTIJOS SĄLYGOS

1. Gamintojas suteikia 5-ties metų garantiją produktams, pagamintiems iš **XGranite** medžiagos ir vienerius metus sifonams bei ventiliams. Gamintojas nesuteikia jokių garantijų kitiems priedams. Garantinis laikotarpis pradamas skaičiuoti nuo produkto įsigijimo dienos.
2. Pirkėjas privalo perskaityti ir laikytis garantijos sąlygų, taip pat montavimo instrukcijų ir produkto valymo bei priežiūros gairių.
3. Gamintojas neatsako už medžiagos, montuojant produktą, kurios nebuvo pateiktos tiesiogiai gamintojo ir, kurios buvo pasirinktos pirkėjo paties rizika ir atsakomybe; arba medžiagų, kurios įtraukiamos į gamintojo produktą, tačiau nėra gaminamos taip pat.
4. Prieš montavimą, būtina patikrinti produktą. Produktas neturėtų būti montuojamas, jei pastebėtas bet koks pažeidimas. Pažeidimo pastebėjimo atveju, būtina pranešti apie tai pagal 9 punkte aprašytas taisykles.
5. Garantija apima paslėptus defektus, pavyzdžiui, gamybos proceso metu atsiradusias deformacijas.
6. Garantija netaikoma šiems atvejams:
 - Produktas netinkamai sumontuotas (surinktas),
 - Atsiradę mechaniniai pažeidimai ne dėl gamintojo kaltės, taip pat transportavimo pažeidimai,
 - Defektai, atsirandantys dėl neteisingo naudojimo, kuris neatitinka instrukcijų ir paskirties,
 - Produktas pažeistas iš išorės, tačiau įsigijimo metu nebuvo pranešta pardavėjui,
 - Žala, atsiradusi dėl netinkamo produkto valymo ir priežiūros, kas prieštarauja gamintojo instrukcijoms ir paskirčiai.
7. Garantinė kortelė galioja tik tuo atveju, jei yra įvykdytos šios sąlygos:
 - Yra pardavėjo antspaudas,
 - Kortelėje įrašyti produkto pavadinimas ir produkto katalogo numeris,
 - Pardavimo data,
 - Pardavėjo parašas,
 - Pridedamas įsigijimą įrodantis dokumentas, su įskaitoma pardavimo data.
8. Praradus garantijos kortelę, pirkėjas praranda garantines teises. Dublikatai nebus išduodami.
9. Norint pasinaudoti garantijos sąlygomis, pirkėjas privalo kreiptis į pardavėją, kur jis įsigijo produktą, turėdamas 7 punkte nurodytus dokumentus ir pateikti raštišką pretenziją su defekto aprašymu. Reikalavimas turi būti pareikštas per 14 dienų nuo prekės įsigijimo. Gamintojas turi apdoroti reikalavimą per 14 dienų nuo pateikto raštiško prašymo pradžios gamintojui dienos.
10. Nustačius gamyklinį defektą, gamintojas privalo pateikti defektui pašalinti analogišką produktą arba suremontuoti brokuotą daiktą.
11. Gamintojas neprisiima jokių papildomų išlaidų, susijusių su produkto keitimu, jei produktas buvo sumontuotas netinkamu būdu ir dėl to neįmanoma išmontuoti nepažeidžiant papildomų elementų.
12. Jei prikėjo prašymas nepagrįstas ir tai ne gamyklinis defektas, pirkėjas padengia visas papildomas išlaidas, susijusias su tokio atvejo tvarkymu.
13. Ši garantija nepašalina, apriboja ir nesustabdo pirkėjų teisių, nustačius produkto neatitikimus susitarimui.
14. Gamintojas deklaruoja, kad laikomasi šių standartų:
 - PN- EN 13310 : 2005 - plautuvės

Atkreipkite dėmesį! Gamintojas pasilieka teisę įvesti bet kokius pakeitimus techniškai plėtojant, tobulinant produktą.

ET

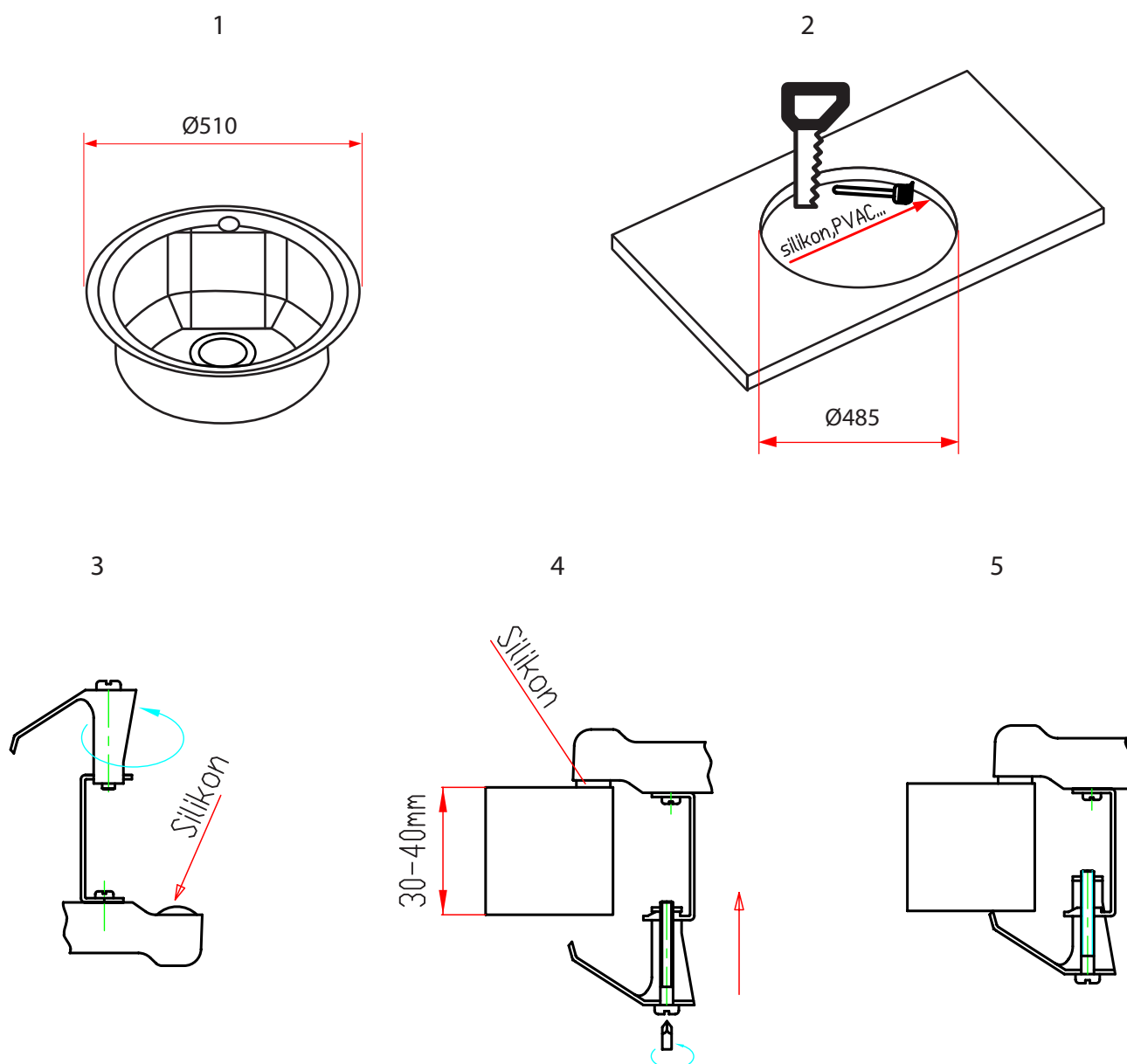
1. Valamu on mõeldud koduseks kasutamiseks. Selleks, et säilitada valamu esteetiliselt ja tehniliselt väga heas seisukorras, ei tohiks lubada olukordi, mis võib põhjustada mehhaanilisi, tehnilisi või keemilisi kahjustusi ning seda tuleks sihipäraselt kasutada.
2. Valamut tuleb puhastada pesuaine või puhta vee ja lahja pesuvahendiga, nt söögiäädikaga.
3. Tuleks vältida tugevate värvainete jätmist valamu pinnale (kohv, tee, köögiviljamahl, punane vein), mis võivad põhjustada raskelteemaldatavaid plekke.
4. Puhastage raskemad määrdumised kreemjate puhastitega. Pärast pesemist loputage põhjalikult veega ja võidige veidi toiduõliga.
5. Perioodiliselt peaksite puhastama kanalisatsiooni ja trappe turul kättesaadavate levi nud pesuvahenditega, järgides tootja soovitusi.
6. Ärge laske lubjasettel ladestuda toote pinnal (kare vesi). Katlakivi tuleb eemaldada, kasutades lahjendatud äädikat või üldiseid turul kättesaadavaid pesuaineid. Selliste sadestuste teket aitab vältida kraanikausi hoolikas kuivatamine - seda peaks tegema iga päev (päeva lõpul).
7. Lauahõbeda või muu raskemate esemete valamusse viskamine võib mõnel juhul val amut kahjustada.
8. Kui toode on varustatud väljavoolu katteplaadiga, pöörake tähelepanu puhastusele plaadi alt. Soovitat on puhastada plaadi põhja ning toote ja plaadi kokkupuutepinda vähemalt kord nädalas.

II GARANTIITINGIMUSED

1. Tootja annab 5 aastase garantii valmistatud toodete **XGranite** materjalitehnoloogia baasil valmistatud toodetele ja 1 aasta väljavoolule ja trapile. Tootja ei anna mingit ga rantiid muudele tarvikutele. Garantiiperiood algab selle toote väljaandmise kuupäev- ast.
2. Ostja on kohustatud lugema ja järgima garantiitingimusi ning paigaldusjuhendid ning toote puhastus-ja hooldusvahendite suunised.
3. Tootja ei vastuta nende materjalide eest, mida ostja kasutas toote paigaldamiseks ja mis ei tärnitud otse tootja poolt, mis on ostja poolt valitud tema enda riskil ja vastutusel; või materjalidest, mis sisalduvad tootja tootes, kuid ei ole toodetud tema poolt.
4. Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida. Kahjustuse ilmnemisel ei tohi toodet pai galdada ja kahjunõue tuleb esitada vastavalt punktis 9 kirjeldatud eeskirjadele.
5. Garantii katab materjali varjatud vead nagu tootmisprotsessi käigus tekkinud defor- matsioonid.
6. Järgmistel juhtudel tekkinud kahjustused ei kuulu garantii alla:
 - Toote vale paigaldus (montaaž),
 - Mehaaniliste vigastuste põhjuseks ei ole tootja, ka transpordi ajal,
 - Vead tulenevad valest kasutamisest, mis ei ole vastavuses juhendi ja kasutusotstar- bega,
 - Toote välpinna kahjustused, mis eksisteerisid ostu sooritamise ajal kuid millest ei teavitatud müüjat,
 - Toote ebaõige puhastamisest ja hooldusest tekitatud kahju, mis on vastuolus juhendi ja sihipärase kasutamisega.
7. Garantiikaart kehtib ainult siis, kui on täidetud järgmised tingimused:
 - Müüja tempel,
 - Toote nimi ja katalooginumber on kantud kaardile,
 - Müügikuupäev,
 - Müüja allkiri,
 - Kviitung koos loetava müügikuupäevaga.
8. Garantiikaardi kaotuse korral kaotab ostja garantiioigused. Duplikaate ei väljastata.
9. Vastavalt garantiitingimustele on ostja kohustatud esitama müüjale, kus ta ostis nimetatud toote koos punktis 7 nimetatud dokumentidega ja esitama kirjaliku kahjunõude koos defekti kirjeldusega. Nõue tuleb esitada 14 päeva jooksul alates mit- tevastavuse märkamisest. Tootja peab kahjunõude menetlema 14 päeva jooksul alates nõude esitamisest müüja poolt tootjale. Nõude positiive käsitlese korral on Tootja on kohustatud asendama toote või teostama toote remondi oma kulul, vastavalt tootja parema äranägemise järgi.
10. Tootja ei kata lahtivõetud ja uuesti kokkupandud defektse toote vahetamisega seotud kulutusi.
11. Tootja ei kata lisakulutusi, mis on seotud toote vahetamisega kui toode on paigaldatud nii, et on võimatu seda lahti võtta ilma lisaelementide sisekujundust kahjustamata.
12. Põhjendamatult nõude esitaja katab kõik nõude käsitlemisega seotud kulud.
13. Käesolev garantii ei välista, piira ega peata õiguste ostja õigusi, mis tulenevad toote mittevastavusest kokkuleppele.
14. Tootja deklareerib vastavust järgmistele standarditele:
 - PN- EN 13310 : 2005 - Valamud

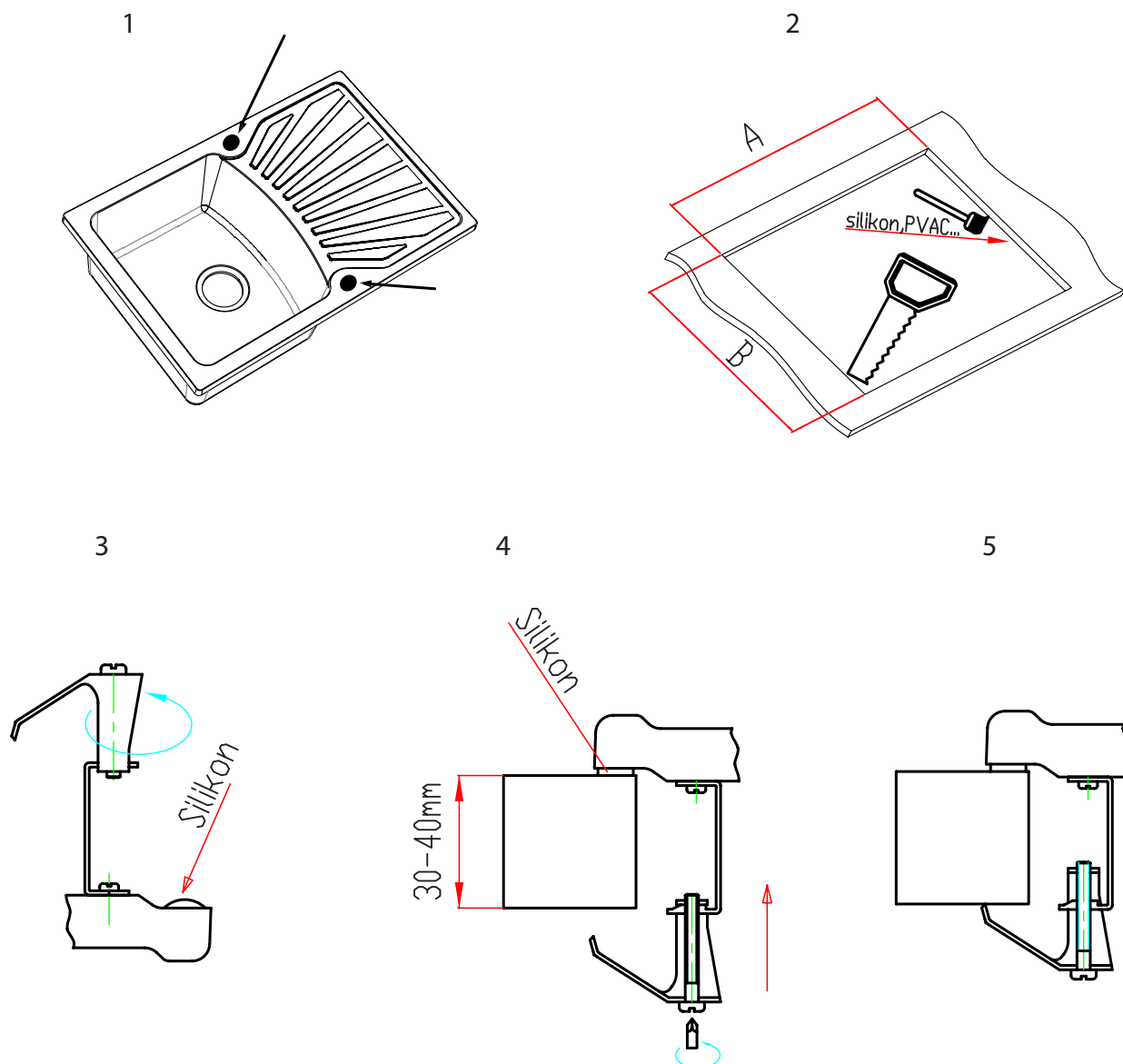
Tähelepanu! Tootja jätab endale õiguse tegema muudatusi arvesse tehnilise edasiaren- damise toode.

1. XVenera Ø510mm



2. XQuadro plus, XQuadro 40

	A	B
XQuadro plus 770x500	744 mm	474 mm
XQuadro 40 400x500	380 mm	480 mm



GB - Installation guidelines XQuadro plus, XQuadro 40

Having in mind that orientation of the sink to left or right, has not been pre-defined during the production process, you should decide whether you want the bowl of the sink to be on the left or on the right side regarding to the drain board.

How to form a taphole?

If you want your tap to be placed on the drain board, it can be done in couple of steps.

On the drain board you will find round, red marks (picture 1.), that indicate the place pre-formed for the taphole. After you decide where the sink bowl goes, to the left or right, regarding to drain board, use a hammer to make couple of gentle hits to the center of the appropriate red mark, after which the core of the taphole should be formed. With great caution not to hit and damage the drain board outside of the pre-formed circle, complete this operation by shaping the edges of the hole you have made with couple of more very gentle hits with the hammer. This way the taphole is formed.

We would like to warn you not to try opening the taphole on any other place, except on marked, because you may damage the sink.

Sink installation. After forming the taphole, continue with installation of the sink according to instructions given (pictures 2. - 5.).

RU - Указания по установке XQuadro plus, XQuadro 40

Учитывая, что правое или левое расположение раковины не задавались предварительно в процессе производства, Вам следует определиться, ставить ли раковину с правой или с левой стороны относительно сливной полки.

Как формировать выпускное отверстие? Если Вы хотите сформировать выпускное отверстие в сливной полке, это можно сделать в несколько шагов.

На сливной полке Вы найдете круглые метки красного цвета (рисунок 1.), которыми помечены предварительно сформированные места для выпускных отверстий. После того, как Вы решите, где станет раковина, справа или слева относительно сливной полки, нанесите несколько осторожных ударов молотком по центру соответствующей красной метки, после чего нужно будет сформировать выпускное отверстие. С большой осторожностью, для того, чтобы не ударить и не повредить сливную полку за пределами предварительно сформированной окружности, завершите работу, формируя края сделанного отверстия несколькими еще более осторожными ударами молотком. Так формируется выпускное отверстие.

Мы хотим предупредить Вас о том, что нельзя пытаться формировать выпускное отверстие в каком бы то ни было ином месте кроме отмеченного, так как это может привести к повреждению раковины.

Установка раковины После формирования выпускного отверстия, продолжайте установку раковины в соответствии с приведенными инструкциями (рисунки 2. - 5.).

FL - XQuadro plus, XQuadro 40 hanan asentaminen

Asentaaksesi hanaa, noudata seuraavia ohjeita:

altaan pinnalta löydät valkoisen tarran (kuva 1), joka merkkää valmiiksi porattua reikää. Kun olet selvittänyt, haluatko hanan vasemalle tai oikealle puolelle valuma-aluetta käytä vasaraa ja lyö varovasti pari kerta valkoisen tarran keskelle, sen jälkeen pitäisi valmiiksi porattun osan irtautua ja muodustuu hanareikä.

On ehdottomasti kiellettyä löydä hananreikä altaan takaosasta, koska se saattaa aiheuttaa vahinkoa altaan ulkokuorelle.

Kun olet tehnyt hananreiän, jatka asentelua annetun ohjeen mukaan (kuva2-kuva5).

LV - Montāžas Instrukcija XQuadro plus, XQuadro 40

Pirms Izlietnes montāžas lūdzu pārliecinieties vai izlietnei transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Ja jūs vēlaties montēt maisītāju uz izlietnes virsmas, tad ir jāievēro sekojoši punkti.

Uz virsmas atrodiet baltu apli atzīmētu ar uzlīmi skatīties (zīmējumā 1.) - maisītāja montāžas vieta. Pēc tā jūs izlemiet uz kuru pusi jums būs izlietne labajā pusē vai kreisajā pusē. Izmantojot mazu āmuriņu ar pāris maigiem sitieniem jāiesit uzlīmes baltā apla vidū. Ar ļoti lielu uzmanību dariet to lai nesabojātu izlietni. Izveidojiet apla veida caurumu maisītājam.

Nedrīkst veidot caurumus izlietnei nemarkētās vietās. Šādas darbības var novest pie sabojātas izlietnes. Šādas izlietnes mēs nepieņemsim uz apmaiņu.

Pēc cauruma izveidošanas turpiniet sekot instrukcijai (zīmējumiem 2.-5.)

LT - XQuardo plus , XQuadro 40 montavimo instrukcija

Jeigu jūs norite, kad jūsų vandens maišytuvas būtų sumontuotas ant nusausinimo plokštumos, tai galima padaryti dviem etapais.

Ant nusausinimo plokštumos jūs rasite baltą lipduką (1 piešinys), kuris rodo vietą, suformuotą vandens maišytuvo angai. Kai nuspręsite, kurioje pusėje, kairėje ar dešinėje bus plautuvė, atsižvelgiant į nusausinimo plokštumą, plaktuku švelniai stuktelkite į balto lipduko centrą ir ten montuokite vandens maišytuvą.

Labai atidžiai, kad nepažeistumėte ir nesugadintumėte nusausinimo plokštumos, už iš anksto suformuoto apskritimo, darykite tai formuojant angos kraštą su pora švelnių smūgių plaktuku.

Nemėginkite daryti angos pažymėtose srityse nugarinėje pusėje ir bet kurioje kitoje vietoje, išskyrus pažymėtą, nes tai gali pakenkti korpusui.

Sumontavę vandens maišytuvą, toliau montuokite plautuvę pagal instrukcijas (2-5 pvz).

EE - Paigaldusjuhend XQuadro plus, XQuadro 40

Segisti paigaldamiseks valamule on vajalik teha järgmised toimingud.

Valamu pealispinnalt leiate valge kleeibise (joonis 1.), see on eelpuuritud segistiava. Olles välja selgitanud, kas soovite valamu vasakule või paremale poolele nõrutusala suhtes, kasutage haamrit, lüües sellega õrnalt paar korda valge kleeibise keskele. Seejärel peab eemalduma tehases eelpuuritud osa, ja moodustuma segistiava.

Kindlasti ei tohi segistiava lüüa valamu tagaküljelt, sest see põhjustab valamu pealispinna kahjustusi.

Peale segistiava tegemist jätkake paigaldust vastavalt juhisele (joonis 2. - kuni 5.)

AQUALINE